

• D.I. DE GUIDE DE SOUPAPE

1

Mesurer les guides de soupape au sommet, au centre et à la base, ainsi qu'en deux positions en angle droit l'une par rapport à l'autre.

	Standard	Limite d'utilisation
Adm.	5,475 – 5,485 mm	5,50 mm (Remplacer)
Ech.	5,475 – 5,485 mm	5,50 mm (Remplacer)

2

NOTE:

Si la limite d'utilisation est dépassée, remplacer la soupape et son guide comme étant une paire. Ne jamais remplacer l'une sans l'autre.

• D.E. DE QUEUE DE SOUPAPE

3

Usure ou dommage

4

Mesurer les queues de soupape au sommet, au centre et à la base, ainsi qu'en deux positions en angle droit l'une par rapport à l'autre.

	Standard	Limite d'utilisation
Adm.	5,450 – 5,465 mm	5,42 mm (Remplacer)
Ech.	5,430 – 5,445 mm	5,40 mm (Remplacer)

• LARGEUR DE SURFACE DU SIEGE DE SOUPAPE

5

Pour vérifier le contact entre la soupape et son siège, appliquer du bleu de Prusse sur le siège. Le contact est satisfaisant si le bleu est enduit de façon uniforme sur la surface.

6

Bleu de Prusse

7

Effectuer les mesures en plusieurs endroits.

	Standard	Limite d'utilisation
Adm.	1,1 – 1,5 mm	1,8 mm (Remplacer)
Ech.	1,1 – 1,5 mm	1,8 mm (Remplacer)

• VENTILFÜHRUNGS-INNENDURCHMESSER

1

Die Ventilführungen oben, in der Mitte und unten sowie an zwei Stellen im rechten Winkel zueinander messen.

	Sollwert	Verschleißgrenze
Einlaß	5,475 – 5,485 mm	5,50 mm (Auswechseln)
Auslaß	5,475 – 5,485 mm	5,50 mm (Auswechseln)

2

ZUR BEACHTUNG:

Bei Überschreitung der Verschleißgrenzen Ventil und Ventilführung als Einheit auswechseln. Nicht ein Teil auswechseln, ohne dabei auch den anderen zu ersetzen.

• VENTILSCHAFTE-AUSSENDURCHMESSER

3

Abnutzung oder Beschädigung

4

Die Ventilschäfte oben, in der Mitte und unten sowie an zwei Stellen überkreuz messen.

	Sollwert	Verschleißgrenze
Einlaß	5,450 – 5,465 mm	5,42 mm (Auswechseln)
Auslaß	5,430 – 5,445 mm	5,40 mm (Auswechseln)

• VENTILSITZBREITE

5

Um den Kontakt zwischen dem Ventil und Sitz zu überprüfen, Preusischblau auf den Sitz auftragen. Der Kontakt ist einwandfrei, wenn das Blau gleichmäßig übertragen wird.

6

Preusischblau

7

An mehreren Stellen messen

	Sollwert	Verschleißgrenze
Einlaß	1,1 – 1,5 mm	1,8 (Auswechseln)
Auslaß	1,1 – 1,5 mm	1,8 (Auswechseln)

• DIAMETRO INTERNO DE LA GUIA DE LA VALVULA

1

Mida las guías de la válvula por arriba, el centro y la base y en dos posiciones en ángulo recto entre sí.

	Normal	Límite de servicio
Interno	5,475 – 5,485 mm	5,50 mm (Reemplace)
Externo	5,475 – 5,485 mm	5,50 mm (Reemplace)

2

NOTA:

Si los límites de servicio son excedidos, reemplace la válvula y la guía de la válvula como un conjunto apareado. No reemplace uno sin reemplazar al otro.

• DIAMETRO EXTERNO DEL VASTAGO DE LA VALVULA

3

Desgaste ó daño

4

Mida los vástagos de la válvula por arriba, el centro y la base y en dos posiciones en ángulo recto entre sí.

	Normal	Límite de servicio
Interno	5,450 – 5,465 mm	5,42 mm (Reemplace)
Externo	5,430 – 5,445 mm	5,40 mm (Reemplace)

• ANCHO DE LA CARA DE LA VALVULA

5

Para revisar el contacto entre la válvula y el asiento, aplique azul de prusia a el asiento. El contacto es satisfactorio si el azul es transferido con uniformidad.

6

Azul de prusia

7

Tome medidas en distintos puntos

	Normal	Límite de servicio
Interno	1,1 – 1,5 mm	1,8 mm (Reemplace)
Externo	1,1 – 1,5 mm	1,8 mm (Reemplace)